

S-BASKENT-06

Tagore'un Mektup'u

Ünlü Hint şairi Tagore'nin «Mektup» adlı oyunu Ocak ayının başından beri Küçük Sahne'de başarı ile devam ediyor. Büyük ilgi gören ve kapalı gişe oynayan oyunun sezon sonuna kadar afişte kalacağı bildirilmektedir.

Türkiye'de çok iyi tanınan ve sevilen Tagore'un bu oyununda, yeni ve değerli bir genç kabiliyetler karşılaştı. Başkentli sanatkar-severler: Meral Emiralioglu, Devlet Konservatuarı öğrencisi olan Meral Emiralioglu, oyunun güçlü 15 kişilik kadrosu içinde hemen kendini belli ediyor. Titiz ve güzel bir takım oyununun başarısında, hiç şüphesiz Mustafa Yalçın'ın rejisi ve Erkan Kırtunç'un dekor ve kostümleri önemli bir rol oynamaktadır.

Tagore'un «Mektup»u Sebati Ataman'ın güzel Türkçesiyle dilimize çevrilmiştir. Rejisör Yalçın, eserde Rabindra Sangeet ve Hint mü-

TAGORE'UN KİŞİLİĞİ

Tagore, çok küçük yaşta yazdığı güzel şiirlerle çevresinin hayranlığını kazanmış-

tır. İyi bir eğitim gören şair, edebî türlerin hepsini denemiş ve devrinin üstatlık derecesine ulaşmıştır. 1940 yılına, ölümüne kadar geçen 80

yıllık ömründe eğitimci, filozof, müzisyen, şair ve sanat adamı olarak yoğun ve o derece de verimli bir hayat geçirmiştir. Aslında bu şair-



Tagore'un büyük eserlerinden birisi olan MEKTUP» Küçük Tiyatro'da sahneye konuyor. Mektup'un hareketli sahnelerinden biri görülmektedir. (Fotoğraf: BAŞKENT - SANAT)

yan oyunun sezon sonuna kadar alıştı kalacağı bildirilmektedir.

Türkiye'de çok iyi tanınan ve sevilen Tagore'un bu oyununda, yeni ve değerli bir genç kabiliyetler karşılaştı. Başkentli sanatkârsesverler: Meral Emiralioğlu, Devlet Konservatuarı öğrencisi olan Meral Emiralioğlu, oyunun güçlü 15 kişilik kadrosu içinde hemen kendini belli ediyor. Titiz ve güzel bir takım oyununun başarısında, hiç şüphesiz Mustafa Yalçın'ın rejisi ve Erkan Kırıtunç'un dekor ve kostümleri önemli bir rol oynamaktadır.

Tagore'un «Mektup»u Sebati Ataman'ın güzel Türkçesiyle dilimize çevrilmiştir. Rejisör Yalçın, eserde Rabindra Sangeet ve Hint müziğinden yararlanmıştır. Seyirciler, özellikle Hint ve Türk müziği arasındaki yakın benzerliğe dikkat etmekte ve bu konuda hayret içinde kaldıklarını belirtmektedirler.

TAGORE VE ÇEVİRİLERİ

7 Mayıs 1861'de Kalküta'de doğan Tagore'un birçok eseri Türkçeye çevrilmiştir. Bir açıdan belirtmek gerekirse, Tagore, en fazla Türkiye'de tanınan bir şairdir. Eserlerinden çoğu dilimize çevrilmiştir. «Gitanjali» adlı kitabının birden fazla çevirisi yapılmış ise 1938'de iki kez basılmış, dördüncü baskısı da 1955'te çıkmıştır. Bu çevirilerden biri Türk politik hayatında özellikle son yıllarda ismi sık sık geçen Bülent Ecevit'e aittir. İbrahim Hoyi, 1946'da «Acıkan Taşlar», 1958'de «Büyüyen Ay» adlı kitaplarını çevirmiştir. Tagore'un İbrahim Hoyi'nin çevirdiği «Bahçevan» adlı eserde ise Tagore'un 1939'da Tagore'un yolladığı bir mektubun fotokopisi de bulunmaktadır.



Tagore'un büyük eserlerinden birisi olan MEKTUP» Küçük Tiyatro'da sahneye konuyor. Mektup'un hareketli sahnelerinden biri görülmektedir. (Fotoğraf: BAŞKENT - SANAT)

filozofun hayatı kitaplara sığmayacak kadar renkli ve hareketli geçmiştir. En önemlisi 1913 Nobel Ödülü olmak üzere, sayısız mükâfat almıştır.

Bu çok yönlü şairin en önemli katkısı Hindistan yarımadasına esaret döneminde yeni bir heyecan ve birlik getirmesidir. Dr. Rasih Güven kitabında «Tagore'un milliyetçiliği üniversalisttir.» diyor. Tagore bir eğitimci olarak da önemli çalışmalarda bulunmuştur. Tagore'un eğitim sisteminde güzel sanatlar, resim ve müzik önemli bir yer alırdı. Bu nedenle Santiniketan'da bir eğitim kurumu açtı. Bütün dünya kültürlerinin birbirleri ile tanıtılması için sağladığı sağlam fikirleri vardı. Amaç mesut, müreffeh, memnun insan yaşamışının temelini atmaktı. Aynı zamanda doğu ile batı arasında yaşayan bir münasebetin tesisini ve uluslararası anlaşmayı arttırmak ve çağımızın en yüksek görevi olan insanlığın birleşmesini gerçekleştirmekti.